



9 ニュージーランドの動物

New Zealand is home to ¹⁰⁸ mainly harmless animals. There are no land snakes, no ¹⁰⁹ jellyfish, and only a couple of ¹¹⁰ poisonous spider species. In fact, since animals had so few ¹¹¹ opponents for such a long time in New Zealand, they felt ¹¹² safe and sound. This is ¹¹³ reflected in their path through ¹¹⁴ evolution, where ¹¹⁵ protection was hardly necessary. Birds became flightless, the ¹¹⁶ rate of reproduction of animals slowed, and certain animals grew large, which meant they could no longer ¹¹⁷ react or move quickly. It was not until humans brought non-native animals to the island ¹¹⁸ nation that many native animals ¹¹⁹ vanished ¹²⁰ for good.

全訳

ニュージーランドに居住する動物の大部分は無害である。陸上にはヘビはおらず、クラゲもない。毒グモが2、3種類いるくらいである。実のところ、ニュージーランドではあまりにも長い間、動物たちに天敵がほとんどいなかったため、彼らは安心しきっていた。このことは彼らの進化の道筋にも反映されており、防御はほとんど必要でなかった。鳥は飛べなくなり、動物の繁殖率は鈍化した。いくつかの動物は大型化した。それはもはや素早く反応したり動いたりすることが不可能になったことを意味した。人間がこの島国に外来動物を持ち込んだとき、数多くの在来動物が永遠に姿を消してしまったのである。

アドバイス 2.9 ~ 11 It was not until ... that ~ 「…になって初めて～した」

108 ☑ mainly [ˈmeɪnli]	副 大部分は、主に
109 ☑ jellyfish [ˈdʒɛlɪfɪʃ]	名 クラゲ
110 ☑ poisonous [ˈpɔɪzənəs]	形 有毒な 名 poison 毒
111 ☑ opponent [əˈpɒnənt]	名 敵、(試合・論争などの) 相手
112 ☑ safe and sound	無事に
113 ☑ reflect [rɪˈflekt]	動 を反映する、を反射する 名 reflection 反射、反映
114 ☑ evolution [ˌɛvəlúːʃən]	名 進化 (⇔ devolution)、発展 動 evolve 発展する、進化する
115 ☑ protection [prəˈtektʃən]	名 防御、保護 動 protect を守る
116 ☑ rate [reɪt]	名 比率、割合 動 を評価する
117 ☑ react [rɪˈækt]	動 反応する 名 reaction 反応
118 ☑ nation [ˈneɪʃən]	名 国家、国民 形 national 全国的な、国家の
119 ☑ vanish [ˈvænɪʃ]	動 消滅する、消える
120 ☑ for good	永久に (≒ for ever)